

ΜΕΝΕΛΑΟΣ.

οὗτος, σὲ φωνῶ τόνδε τὸν νεκρὸν χεροῖν
μὴ συγκομίζειν, ἀλλ' ἔαν ὅπως ἔχει.

ΤΕΥ. τίνας χάριν τοσόνδ' ἀνήλωσας λόγον;

ΜΕ. δοκοῦντ' ἐμοί, δοκοῦντα δ' ὅς κραίνει στρατοῦ. 1050

ΤΕΥ. οὐκ οὖν ἂν εἴποις, ἦντιν' αἰτίαν προθείς;

ΜΕ. ὀφθούνεκ' αὐτὸν ἐλπίσαντες οἴκοθεν

ἄγειν Ἀχαιοῖς ξύμμαχόν τε καὶ φίλον

ἐξηύρομεν ζητοῦντες ἐχθίῳ Φρυγῶν·

ὅστις στρατῷ ξύμπαντι βουλευσας φόνον 1055

νύκτωρ ἐπεστράτευσεν, ὡς ἔλοι δόρει·

καὶ μὴ θεῶν τις τήνδε πείραν ἔσβεσεν,

ἡμεῖς μὲν ἂν τήνδ' ἦν ὅδ' εἴληχεν τύχην

λαχόντες ἂν προκείμεθ' αἰσχίστῳ μόρῳ,

οὗτος δ' ἂν ἔζη· νῦν δ' ἐνήλλαξεν θεὸς 1060

τὴν τοῦδ' ὕβριν πρὸς μῆλα καὶ ποίμνας πεσεῖν.

ᾧν εἶνεκ' αὐτὸν οὔτις ἔστ' ἀνήρ σθένων

τοσοῦτον ὥστε σῶμα τυμβεῦσαι τάφῳ.

1047. Menelaos tritt rechts auf, begleitet von zwei Herolden (1115). — σὲ φωνῶ: zu 71. 1048. συγκομίζειν, bestatten, wie Plut. Sull. 38. 1049. S. v. a. „was ist der langen Rede kurzer Sinn?“ (G. Wolff). 1050. D. i. δοκοῦντα (μὲν) ἐμοί (scil. ἔλεξα, das sich aus τοσόνδ' ἀνήλωσας λόγον ergänzt), δοκοῦντα δὲ τῷ Ἀγαμέμνονι. Über das fehlende μὲν Kr. I § 59, 1, 4. Über den Relativsatz als Dativ (τῷ κραίνοντι) ebd. § 51, 13, 3. 1051. προθείς scil. δοκοῦντα ἔλεξας, so daß sich ἦντιν' . . . προθείς mehr auf δοκοῦντα bezieht. 1053. Das Präsens ἄγειν von dem der Hoffnung gleichzeitigen Überführen. 1054. ἐξηύρομεν, die Führer des Heeres. — ζητοῦντες, ἐξετάζοντες (Reisste vermutet ξυνόντες). — Φρυγῶν ist die gehässige Bezeichnung der Trojaner und ihrer Bundesgenossen. Menelaos läßt die früheren Heldenthaten des Aias außer acht. Desselben rhetorischen Mittels bedient sich nachher Teukros (zu 1097). 1060. ἐνήλλαξεν d. i. es umkehrend bewirkte er (wenn nicht der folgende Vers unecht ist; denn passender wäre der Gedanke: nun aber hat ein Gott es umgekehrt, nämlich daß er tot ist und wir leben). 1062. Deshalb wird er gestraft (1062—65) und zwar jetzt nach seinem Tode, weil wir es zu seinen Lebzeiten nicht konnten (1066—1070); denn Strafe muß dem Ungehorsam und dem Vergehen folgen, weil Furcht herrschen muß (1071—83). Ähnlich rechtfertigt Kreon sein Vorgehen gegen Antigone Ant. 655 ff. 1063. σῶμα trotz des vorhergehenden αὐτόν, wie manchmal